

I ♥ ARCHITECTURE
Az W Photo Award 2016



Az W

Präsentation / *Presentation*

19.10.2016 – 08.11.2016

Jury

Carl Aigner, Direktor Landesmuseum Niederösterreich
Johannes Faber, Galerie Faber
Martina Frühwirth, Az W
Alexandra Viehhauser, Az W

Wir danken unseren Kooperationspartnern:

INFOSCREEN

vitra.

GEWINNER / WINNER

ohne Titel / *untitled*

John Fraser, Cheshire, UK

Aufnahmeort / *Location*: Birmingham, UK

Aufnahmedatum / *Date taken*: 04.2016

Das Gewinnerfoto zeigt den Ausschnitt eines modernen Einkaufszentrums. Im historischen Kontext viktorianischer Architektur bahnt sich eine spiegelnde Welle ihren Weg in das Birmingham von heute. Für John Fraser ist das Motiv ein „dynamisches architektonisches Statement“, das den Wandel von einer Industriestadt zur Dienstleistungsstadt veranschaulicht.

"Picture of vibrant architectural statement cutting its way through Birmingham city centre. A vibrant architectural swoosh from a retail store in Birmingham (UK) in stark contrast to the Victorian brick buildings that surround it..."

SHORTLIST

2. Platz / Place

„Watermusic“

Nora Höglinger, Wien / Vienna, AT

Aufnahmeort / Location: Premstätten, AT

Aufnahmedatum / Date taken: 27.08.2016

„Das Foto zeigt die Arbeit ‚Watermusic‘ von Eva & Adele, welche sich im österreichischen Skulpturenpark in Premstätten bei Graz befindet. Die Aufnahme entstand diesen August bei einem spontanen Wochenendausflug. Es ist insofern ein ironischer Kommentar auf die Fragestellung des Wettbewerbs – Architektur der letzten 50 Jahre –, da es den Archetyp eines Hauses zeigt, die sprichwörtlichen „vier Wände und ein Dach über dem Kopf“. Es zeugt in seiner Reduktion von einem universellen, über die Zeit gleich bleibenden Architekturverständnis.

“This photo shows the work ‘Watermusic’ by Eva & Adele, which is in the Austrian Sculpture Park in Premstätten, near Graz. The photograph was taken in August of this year during a spontaneous weekend excursion. As it shows an archetypical house that, literally, consists of ‘four walls and roof over one’s head’ it is an ironic commentary on the theme of the competition – architecture from the past 50 years. Its reduced quality reveals a universal understanding of architecture that remains unchanged over the course of time.”

3. Platz / Place

**„Wasserfarben“ aus der gleichnamigen Werkgruppe /
“Water Colours” from the eponymous group of works
HD Bauer, Mainhausen, DE**

Aufnahmeort / *Location*: Frankfurt am Main, DE

Aufnahmedatum / *Date taken*: 08.04.2016

„Das Foto stammt aus der Werkgruppe ‚Wasserfarben‘. Die Absicht dieser Arbeiten ist es, Fotografien mit Merkmalen von modernen Gemälden zu schaffen, ohne Veränderungen mit Photoshop o.ä. vorzunehmen. Die Darstellung des Gebäudes spiegelt zudem das Image der Institution, die in dem abgebildeten Gebäude arbeitet.“

“This photo comes from a group of works with the title ‘Wasserfarben’ (Watercolours). The intention of these works is to create photographs that have characteristics of modern paintings, but without altering them through the use of Photoshop or something similar. The way the building is depicted also reflects the image of the institution that is based in it.”

4. Platz / Place

Die Umarmung / *The Hug (black & white)*

Petra P, Sofia, BG

Aufnahmeort / *Location*: Tokio / *Tokyo*, JP

Aufnahmedatum / *Date taken*: 29.03.2007

Die Treppen von zwei Wohnhäusern in Tokyo sehen auf Grund des Blickwinkels aus, als würden sie einander umarmen.

“On account of the perspective the staircases of these two apartment buildings in Tokyo look as if they are hugging each other.”

5. Platz / Place
ohne Titel / untitled
Torben Höke, Berlin, DE

Aufnahmeort / *Location*: Hanoi, VN
Aufnahmedatum / *Date taken*: 03.12.2010

Hanoi war für Torben Höke Startpunkt einer zweimonatigen Reise durch Vietnam. Das Foto entstand in einem neuen Wohn- und Arbeitsquartier weit außerhalb der historischen Altstadt. "Bei meinem Aufenthalt in Vietnam hat es mich interessiert, die Kontraste einer Gesellschaft festzuhalten, welche den Versuch startet, eine Extremform des Kapitalismus mit sozialistischen Ansätzen zu verbinden." Die Annahme des Fotografen hat sich bestätigt, dass in Vietnam (und wahrscheinlich auch in anderen Ländern Südostasiens) alte Stadtviertel wenig Bestand haben und das Neue kaum länger als 20 Jahre bleibt.

For Torben Höke Hanoi was the starting point of a two-month journey across Vietnam. The photo was made in a newly built residential and work district, far outside the historic old town. "During my stay in Vietnam I was interested in recording the contrasts in a society that is attempting to combine an extreme form of capitalism with socialist approaches." The photographer's assumption that in Vietnam (and most likely also in other countries in Southeast Asia) old urban districts seldom survive and the new rarely has a lifespan of much more than 20 years has been confirmed.

6. Platz / Place
ohne Titel / *untitled*
Elena Georgiou, Nicosia, CY

Aufnahmedatum / *Date taken*: 13.05.2016

Aufnahmeort / *Location*: Nikosia / *Nicosia, CY*

„Das Foto wurde in Nikosia, Zypern gemacht. Es zeigt ein Detail einer Außenstiege des 75m hohen Wargaming Headquarters, das mit großen Photovoltaik-Paneelen verkleidet werden soll. Das riesige Gebäude ist einmalig hinsichtlich Design und Technologie. Das für die Skelettbauweise verwendete hochwertige Metall, die energieeffiziente Struktur des Gebäudes sowie die Energie sparenden automatisierten Maschinen kombiniert mit der Photovoltaik-Anlage machen ‚Präsident‘ zum erste Gebäude auf Zypern mit der Energieeffizienzklasse A.“

„This photo was taken in Nicosia, Cyprus. It shows a detail of an external staircase in the Wargaming Headquarters, a 75-metre high building which will be partly sheathed by a large area of photo-voltaic panels. The huge building is unique in terms of design and technology. The high quality metal used for the construction of the skeleton frame, its energy efficient structure, energy-saving automation machines and its photo-voltaic system make ‚President‘ the first A class energy efficient building in Cyprus.“

7. Platz / Place

„Stadtüberzug“ / *Surfaces of the City*

Rina Treml, Wien / Vienna, AT

Aufnahmeort / *Location*: Wien / Vienna, AT

Aufnahmejahr / *Date taken*: 2016

„Der urbane Belag bildet die oberste Schicht, den obersten Layer der Stadt. Er kennzeichnet unsere alltäglichen, gebauten Räume und geht doch im Alltag unter. Das Projekt Stadtüberzug widmet sich urbanen Oberflächenstrukturen und begibt sich auf die Suche nach neuen Methoden, die Stadt zu lesen, zu transkribieren und neu zu zeichnen. Es ist gleichermaßen ein visuelles Vokabular unterschiedlicher Deckschichten wie auch grafische Stadtzeichnung.“

“The surface and finishes of the city form its uppermost layer. They mark our everyday built spaces and yet tend to be unnoticed in daily life. The project ‘Stadtüberzug’ is devoted to the structures of urban surfaces and undertakes a search for new methods of reading the city, transcribing it and drawing it anew. It is both a visual vocabulary of different surface layers and coverings as well as a graphic drawing of the city.”

8. Platz / Place

„Casa Invisibile“

Christian Brandstätter, Klagenfurt, AT

Aufnahmeort / *Location*: SI (keine genaue Ortsangabe auf Wunsch der Architekten / *the architects did not wish to release precise details of the location*)

Aufnahmedatum / *Date taken*: 30.12.2014

“Die ‚Casa Invisibile‘ wurde von Delugan Meissl Associated Architects als flexibler und transportabler Zweitwohnsitz konzipiert. Die Fassaden der zwei Prototypen sind auf allen Seiten mit spiegelnden Alucobond-Verbundplatten ausgeführt, sodass die Häuser mit der Umgebung optisch verschmelzen. Ich habe das Haus mehrmals besucht, unter anderem in einer Winternacht bei minus 14°C.”

“Delugan Meissl Associated Architects conceived the ‘Casa Invisibile’ as a flexible and transportable second home. On all sides the facades of the two prototypes are made of reflective Alucobond composite panels so that the buildings blend visually with their surroundings. I visited the house several times, including once during a winter night when the temperature was minus 14°C.”

Auszüge aus der Fotoserie zur ‚Casa Invisibile‘ sind zu sehen auf / *Extracts from the photo series on the ‚Casa Invisibile‘ can be seen at www.christianbrandstaetter.com*

9. Platz / Place

ohne Titel / *untitled*

Victoria Wakulicz, Wien / Vienna, AT

Aufnahmeort / *Location*: Krumbach, AT

Aufnahmedatum / *Date taken*: 19.05.2016

“Architektur bezieht sich stets auf ihre Umgebung. Das Ineinandergreifen von Natur und moderner Architektur ist selbst in der Küche des Pfarrhauses Krumbach spürbar und übt eine besondere Faszination aus.”

“Architecture always relates to its surroundings. The interaction of nature and modern architecture is tangible even in the kitchen of the priest’s house in Krumbach and exerts a special kind of fascination.”

10. Platz / Place

Außenfassade Neue Uni-Kinderklinik Heidelberg

External facade of the new University Children's Clinic Heidelberg

Norbert Groeben, Heidelberg, DE

Aufnahmeort / *Location*: Heidelberg, DE

Aufnahmedatum / *Date taken*: 28.04.2015

„Die vorgesetzte mehrfarbige Glasfassade des Gebäudes soll von der architektonischen Intention her Orientierung geben (Farben signalisieren Funktionsbereiche) als auch Zuversicht vermitteln (durch Farbenspiel im Inneren der Flure/Räume etc.).

Aus der Froschperspektive aufgenommen soll das Foto grafische Klarheit, farbige Transparenz und schwebende Leichtigkeit verbinden, so wie es ein Kind im Optimalfall beim Eintritt in das Gebäude und während der darin verbrachten Lebenszeit empfinden möge.“

“The architectural intention of the multi-coloured glass facade placed in front of the building is to help people find their way around (the colours stand for different departments) and also to convey a sense of optimism (through the play of colours inside the corridors and rooms). Taken from a worm's eye view, the photo attempts to combine clarity, a colourful transparency and a hovering lightness of the kind which, ideally, a child should feel upon entering the building and while spending time there.”